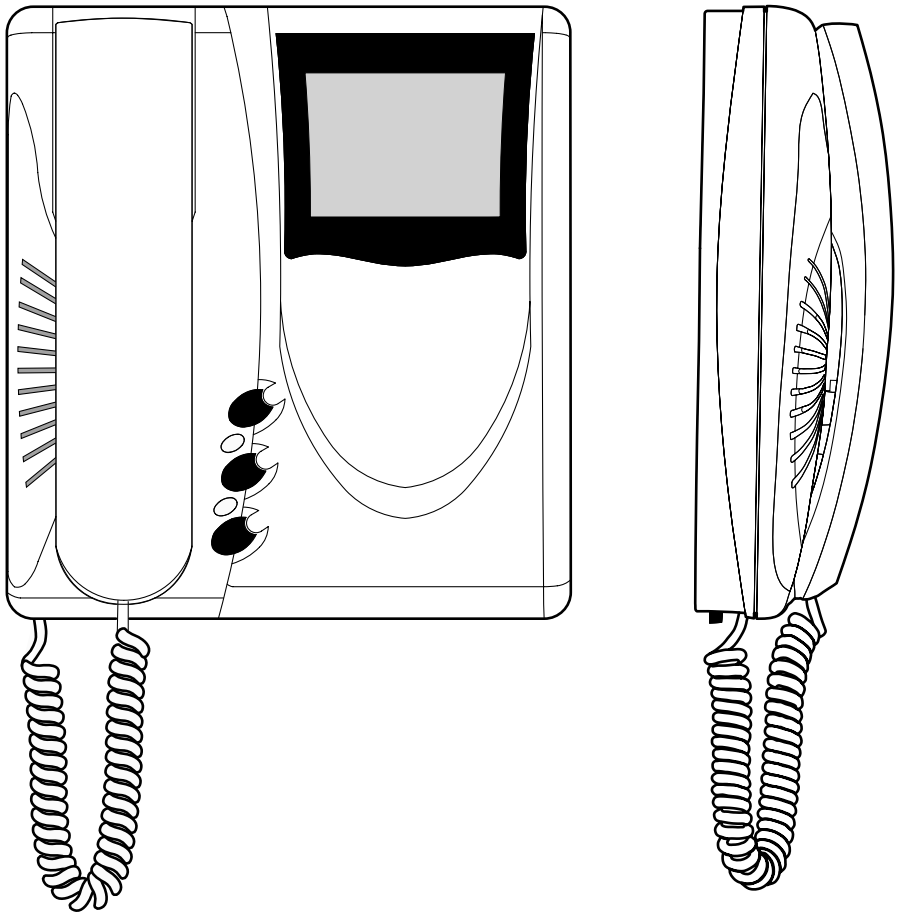
**Manuale installatore - Installer guide**
**Manuel installateur - Technisches Handbuch**
**Instrucciones instalador - Manual do instalador**



# Art. 6329, 6329/C

**Videocitofono Giotto b/n Due Fili / Videocitofono Giotto colori Due Fili**
**B/w Giotto Due Fili monitor / Colour Giotto Due Fili monitor**
**Portier-v.Giotto b/n Due Fili / Portier-v.Giotto coul. Due Fili**
**S/W-Videohaustelefon Giotto DueFili / Farb-Videohaust. Giotto DueFili**
**Videoportero Giotto b/n Due Fili / Videoportero Giotto col. Due Fili**
**Video porteiro Giotto b/p Due Fili / Video porteiro Giotto cores b/p Due Fili**

2 DUEFILI PLUS

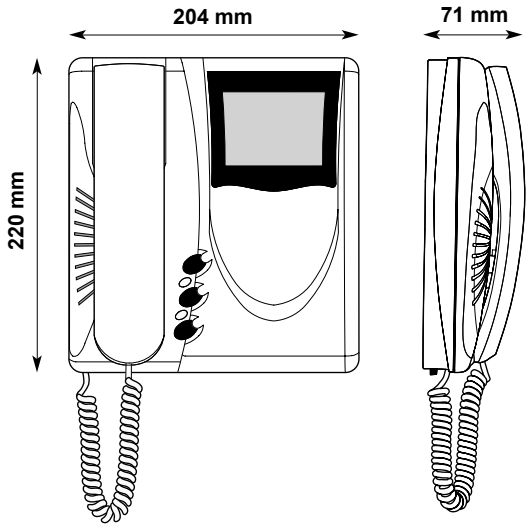
GIOTTO

ELVOX
VIMAR group

*The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com***

## DESCRIPTION

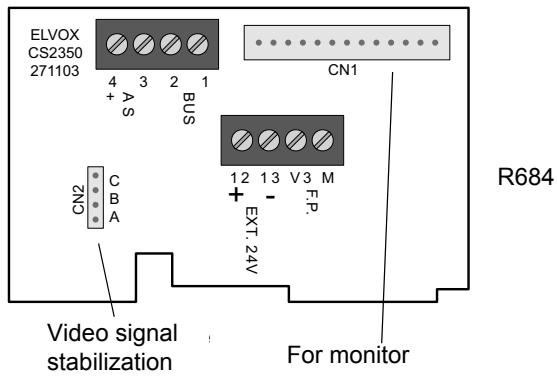
Type 6329 and 6329/C are interphones in the Giotto series respectively with B/W (6329) and colour screen (6329/C) for **Due Fili Plus** video door entry systems. They are supplied as standard with 3 pushbuttons, one for lock release, one for self-start of the monitor in the system even when not called, and one for the auxiliary “stair light” service. Supplied with call volume adjustment on 3 levels and call mute. The luminous indicators of: call signal mute, unanswered calls, services not available and gate/door open, are signalled by means of two LEDs (red and green) present on the monitor.
The monitor can be installed as a wall-mounted version, by means of the bracket (R684) supplied with the monitor, or desktop version by means of the conversion kit type 661A or 661F.




**Connection and connector terminal board**

3, 4) Additional ringtone connection
1, 2) BUS line.
12 +, 13 -) Additional power supply for monitor with power supply type 6923.
V3, M) Connection for door call pushbutton.
CN1) Connection for monitor.

**Fig. 1**




**Monitor technical specifications**

- Wall-mounted monitor in ABS
- Backing plate and plugs for wall-mounted fixture or 3-module box.
- TFT LCD 3,5” for 6329, 6329/C.
- Electronic circuit on interchangeable cards.
- Standard video signal CCIR 625 lines 50 squares for 6329 and PAL for 6329/C.
- Video pass band 4 MHz
- Operating temperature from 0° to +40° C.
- Electronic ringtone.
- Input for door calls with different ringtone from panel calls.
- Output for additional ringtone type 860A.
- Supply of data from bus.
- Input for additional power supply (type 6923) if the system is configured to enable simultaneous activation of more than two monitors.

**Controls and adjustments (Fig. 3 - 4)**

A - Ringtone volume and mute control.
B - Brightness control.
C - Contrast control for 6329 and color for 6329/C.
D - Lock release pushbutton .
E - System self-start pushbutton .
F - Pushbutton for auxiliary service, 1st relay of 1st actuator type 69RH. When the pushbuttons and are pressed together, a second auxiliary service is activated, 2nd relay of 1st actuator type 69RH.
G - RESET pushbutton for monitor programming.
H - Ringtone mute LED. The fixed light illuminates when the ringtone mute is enabled by means of slider “A” and flashes when calls have been denied (red led).
I - Door open LED. On systems in which this function is used, the LED remains lit permanently when the door/gate is open (green led).

**Fig. 3**

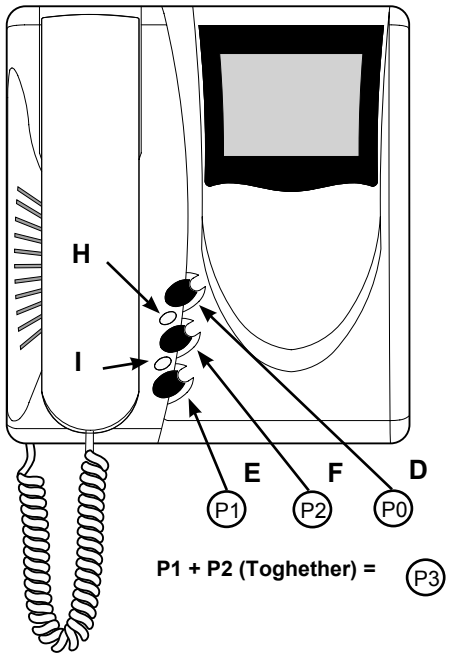
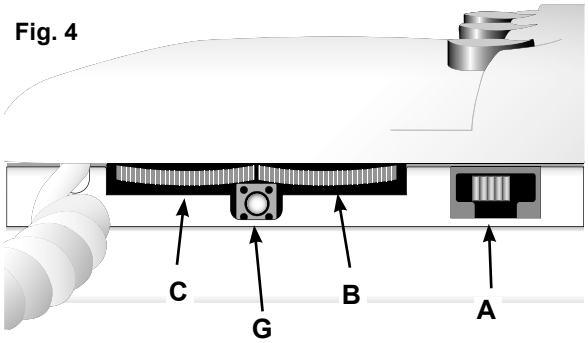



**Fig. 4**



## INSTALLATION

- Install the monitor away from sources of light and heat.
- Fig. 1 - Fix the monitor mounting plate to the wall with a distance of about 1.4 m between the bottom edge and the ground (Fig. 5).
- Make the connections on the monitor terminal block.
- Fit the monitor following the direction of arrows 1 and 2 (Fig. 6).

**Fig. 5**

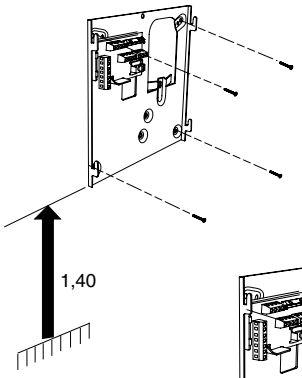
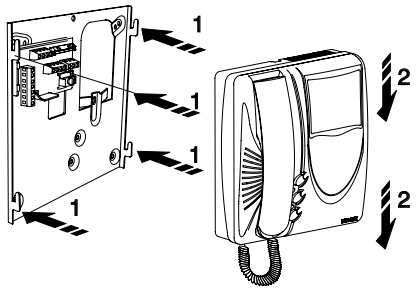


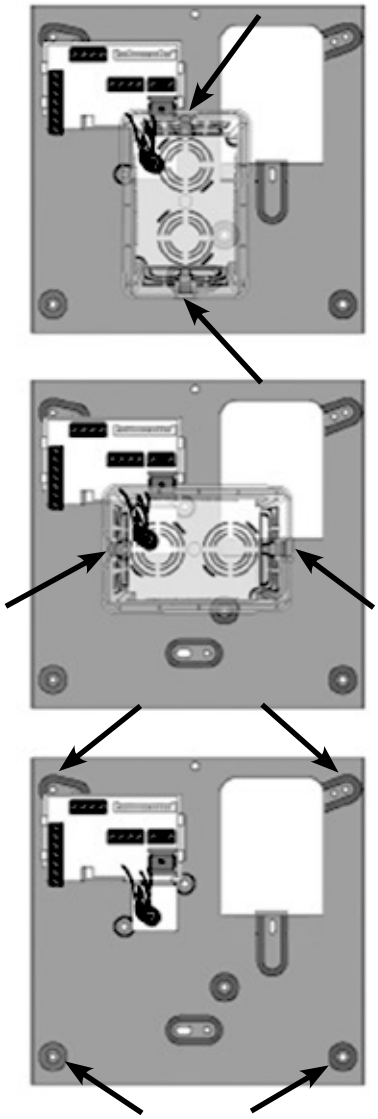

**Fig. 6**




The plate can be mounted using a 3-module flush-mounted back box (horizontal or vertical) or with pressure plugs.

⟶ Mounting points

**Fig. 7**



## VIDEO SIGNAL STABILISATOR

On the monitor intercommunication card there is a connector (A-B-C) and a jumper for the video signal balance (Fig. 9). This jumper must be used on the installations where there are more appliances (interphones or monitors) connected in series (Fig. 8).

Displace the jumper into “B” (Termination 100 Ohm) only on the last set and keep the jumpers on the other appliances in the initial position “A” (No termination).

For other connection configurations see the: TERMINATION TABLE FOR THE TWO WIRE ELVOX INSTALLATIONS” shown in the wiring diagram section.

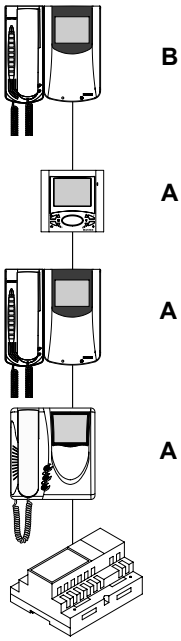
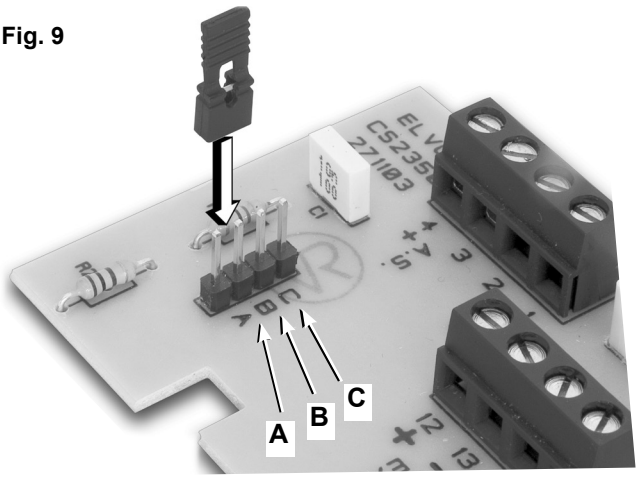



**Fig. 8**

**Fig. 9**



## PROGRAMMING

There are three monitor programming modes: assignment of an identification code or call code (indispensable), assignment of a secondary identification code (for monitors associated with a master monitor), programming of pushbuttons for auxiliary services and intercommunicating calls (when necessary).
Programming must be performed with the system switched on, without active communication and only after connecting the interphones/monitors to the system and programming the panels.

**N.B. all the programming or deletion phases must be carried out with the handset of the monitor raised.**

**Identification code programming**
The identification code is programmed via an entrance panel (MASTER), already configured and present on the system.
The monitor is supplied without associated identification code. To verify this condition, press the lock release pushbutton and the monitor should emit a triple “Beep”.

**Attention: during the video interphone identification code programming you have 30 seconds from the moment you enter the programming in the video interphone and the moment you press the call push-button on the panel or you send the code.**

Programming phase:
1) Lift the handset
2) Press and hold the RESET pushbutton “G” present below the monitor (see Fig. 4).
3) Press and hold the lock release pushbutton “D” together with the RESET pushbutton “G”.
4) Release the RESET pushbutton “G”, keeping the lock release pushbutton “D” pressed.
5) After 2 seconds the monitor emits a high tone, the monitor switches on and communication is enabled with the panel.
6) Release the lock pushbutton “D”.
7) On pushbutton entrance panels, press the call button for the monitor, while on alphanumeric keypads, enter the call code and press pushbutton “🔔”.
8) If the system contains a monitor that already has the same associated identification code, the panel emits a low signal and the operation should be repeated from point 2.
9) Otherwise the code is associated with the monitor, communication is terminated and the monitor switches OFF.

**Secondary identification code programming**
Programming of the secondary identification code is only required when more than one monitor is to be called by means of the same pushbutton or call code. The monitors that ring at the same time are associated with the same group. The “master” monitor is programmed first by means of the “identification code programming” procedure described above, while the additional group monitors are programmed with the secondary identification code (see table shown in the wiring diagram section).

A maximum of three audio door entry units plus one group master can be associated with the same group, without the need for programmer Type 950C or SaveProg .
**In case monitors Petrarca are associated to the interphones, it is necessary to add an additional power supply type 6923 for any possible additional monitor. By using programmer type 950C or SaveProg it is possible to program the activation of chime of all monitors and the switching on of the “master” monitor. Before answering from a secondary video interphone from a secondary video interphone it is possible to switch the respective monitor on by means of the self-start push-button “☐”.**

Programming phase:
1) Lift the handset
2) Press and hold the RESET pushbutton “G” present below the monitor (see Fig. 4).
3) Press and hold the lock release pushbutton “D” and self-start pushbutton ☐ “E”, together with the RESET pushbutton “G”.
4) Release the RESET pushbutton “G”, keeping the other two pushbuttons pressed (D end E).
5) After 2 seconds the monitor emits a high tone, the monitor switches on and communication is enabled with the panel.
6) Release the lock release pushbutton “D” and self-start pushbutton “E”.
7) On pushbutton entrance panels, press the call button for the “master” monitor, while on alphanumeric keypads, enter the call code of the “master” interphone and press pushbutton “🔔”.
8) When the secondary code is associated with the monitor the communication is terminated and the monitor switches off.

To know the number assigned see table shown in the wiring diagram section.

**Pushbutton programming**
The monitor is fitted with three pushbuttons for the functions lock release, self-start and the auxiliary service “stair light”, which activates the 1st relay of the 1st actuator (type 69RH), if connected to the system.
To change the operating mode of the self-start pushbutton and auxiliary service “stair light” use programmer type 950C or SaveProg, with the exception of assignment of the functions of intercommunicating calls and self-start service to a specific panel.
During pushbutton programming the ringtone volume control must not be in the ringtone mute position.

**Intercommunicating call pushbutton programming “🔔” (P2)**
Programming phase:
1) **Raise the handset of the interphone/video interphone to call (when using series 8870, Giotto, Petrarca). With other versions of series 6600 (without handset) press and keep pressed the talk/listen push-button 🔊.**
2) Press and hold the RESET pushbutton “G” present below the monitor (see Fig. 4) to be called.
3) Press and hold the additional pushbutton to make the intercommunicating call together with the RESET pushbutton “G”.
4) Release the RESET pushbutton “G”, keeping the call pushbutton pressed.
5) After 2 seconds the monitor emits a high tone, while the other interphone/monitor emits a 3-tone ascending scale.
6) Release the intercommunicating call pushbutton.
7) On the interphone/monitor called (with the 3-tone ring), press one of the programmed pushbuttons (such as lock, F1, F2 or actuator.).
8) A high tone confirms the end of the procedure.

Repeat the same procedure for the other interphones/monitors and any other intercommunicating call pushbuttons.

**PROGRAMMING THE SELF-START PUSH-BUTTON TO A SPECIFIC ENTRANCE PANEL**

With this procedure it is possible to activate only push-button “🔔”. The default push-button “☐” activates the self-start of the main entrance panel (master), as an alternative it can be programmed only by means of programmer 950C or SaveProg to activate the self-start of another entrance panel (slave).

Programming phase:
1) Lift the handset
2) Press and hold the pushbutton “🔔” to activate the self-start function together with the RESET pushbutton “G”.
3) Release the RESET pushbutton “G”, keeping the pushbutton “E” pressed.
4) After 2 seconds the monitor emits a high tone.
5) Release the pushbutton “E”.
6) On pushbutton entrance panels, press the call button for the monitor, while on alphanumeric keypads, enter the call code and press pushbutton “🔔”.
7) A high tone confirms the end of the procedure.

Restoring default values of pushbuttons.
Programming phase:
1) Press and hold the RESET pushbutton “G” present below the monitor (see Fig. 4).
2) Press and hold the relative pushbutton to be reprogrammed together with the RESET pushbutton “G”.
3) Release the RESET pushbutton “G”, keeping the other pushbutton pressed.
4) After 2 seconds the interphone emits a high tone.

5) Release the pushbutton to restore to default and then press again.

Pressing a disabled push-button, the “chime excluded” LED “H” will flash to indicate this operation mode.

**Deleting all settings.**

Programming phase:

This procedure is advised when you want to change the ID of an interphone/monitor previously programmed and you do not want keep the operation programming of the appliance.

1) Press and hold the RESET pushbutton “G” present below the monitor (see Fig. 4).
2) Press and hold the self-start pushbutton ☐ “E” together with the RESET pushbutton “G”.
3) Release the RESET pushbutton “G”, keeping the self-start pushbutton “E” pressed.
4) After 2 seconds the monitor emits a continuous tone for two seconds.
5) Release the self-start pushbutton “E”.
6) During the continuous tone, press the lock release pushbutton “D”.

If the deletion procedure is successful, when the lock release tab is pressed once more the interphone emits a triple “Beep”.

## OPERATION

Calls from an entrance panel, intercommunicating calls and door calls are differentiated by means of different tones.

**Door calls.**

Calls from entrance panels do not follow the pressed pushbutton but are generated inside the monitor. The call interval is 1 s of ringtone and 2 s of pause repeated twice (default value set on panel). To answer, raise the handset. If the handset is already raised during the call, replace and raise it again. The call answer time (30 s) and the conversation time (2 minutes by default) are set in the panel parameters. When the conversation time has elapsed, the user can continue without replacing the handset if a new call is made within 10 s from the same panel.

**Intercommunicating call.**

Lift the monitor handset and press the intercommunicating button, if programmed, for the interphone/monitor to be called. On the handset of the monitor calling, a call tone will ring (if the call is enabled) or an engaged tone (if not enabled). On the called monitor the ringtone starts sequentially at intervals of 1 s ringing and 4 s pause. The maximum duration of the call is 30 s (6 cycles). To answer the call, simply raise the handset; the maximum duration of the conversation is 5 minutes. When the conversation time has elapsed, the user can continue without replacing the handset if a new call is made within 10 s. Calls from the panel have priority over intercommunicating calls.

**Denied calls.**

The variator located below the monitor (Fig. 4) enables modification to the call volume or to mute the signal. Call mute is indicated by permanent illumination of the red LED. If calls are made to the monitor when the call mute is enabled, they are denied. A denied call causes the red Led to briefly switch off according to the number of times calls are denied (maximum 4 denied calls). The signal is repeated every 10 s (approx.). Deletion of denied calls is by: reenabling the ringtone, resetting the monitor or a system power failure. On the panel, a denied call is indicated by means of a dissuasion tone (a series of “Beeps” at 100ms intervals with a pause of 100ms for a total of 5 seconds). The message “Do not disturb” also appears on panels with display.

**Lock Button**

The lock button of each device works in the following manner.

- Device with handset at rest → lock to the last entrance panel with which it has spoken or from which it has been called.
- Device with handset raised but not engaged in a conversation → call to switchboard if the Switchboard flag is YES. Otherwise it goes back to the first case.
- Device with handset raised and engaged in an internal conversation → as in the first case.
- Device with handset raised and engaged in an external conversation or called from entrance panel lock → to the entrance panel being spoken with or from which it has been called.

In practice a lock is always activated except when the handset is raised and you immediately press the lock button. This can also be taken to the standard case if the system has no porter switchboard and the Switchboard flag is set on NO.

**INSTALLATION RULES.**

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

**CONFORMITY.**

EMC directive

Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)**

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

**Legenda per schemi di collegamento - Legenda for wiring diagram - Légende pour schémas de raccordement**
**Beschriftung für Schalpläne - Leyenda para esquemas de conexionado - Legenda para esquemas de conexionado**

| **Sezione minima conduttori - Minimum conductor section - Section minimale conducteurs**<br>**Mindesleitungdurchmesser - Sección mínima conductores - Secção mínima condutores** | |
|---|---|
| **Morsetti - Terminals - Bornes - Klemmen - Bornes - Terminais** | **Ø fino a 10m - Ø up to 10m - Ø jusqu'à 10m - Ø bis 10m - Ø hasta 10m - Ø até 10m** |
| Serratura elettrica - Electric lock - Gâche électrique<br>Elektrisches Türschloss - Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico | 1,5 $mm^2$ |
| Altri - Others - Autres - Andere - Otros - Outros: **-**, **+U**, **+I**, -**L** (**#**) | 1 $mm^2$ |

**#** Gli alimentatori supplementari (Art. 6923, 6582, 6982) devono essere installati il più vicino possibile al dispositivo a cui vengono collegati.
Additional power supply units (type 6923, 6582, 6982) must be installed as near as possible to the device to which they are connected.
Les alimentations supplémentaires (Art. 6923, 6582, 6982) doivent être installées le plus près possible du dispositif auquel elles sont reliées.
Die zusätzlichen Netzgeräte (Art. 6923, 6582, 6982) müssen so nah wie möglich am daran angeschlossenen Gerät installiert werden.
Los alimentadores suplementarios (Art. 6923, 6582, 6982) deben instalarse lo más cerca posible al dispositivo al que se conectan.
Los alimentadores suplementares (Art. 6923, 6582, 6982) devem ser instalados o mais próximo possível do dispositivo ao qual estão ligados.

▼ Con più di due videocitofoni e accensione simultanea deve essere installato un alimentatore supplementare Art. 6923 per ogni videocitofono aggiuntivo. In alternativa si può programmare (mediante programmatore Art. 950C) un videocitofono come capogruppo, che è l'unico ad accendersi automaticamente alla chiamata esterna; gli altri videocitofoni si accendono premendo il tasto di autoaccensione o alzando il microtelefono. In tal caso il capogruppo si spegne automaticamente.

When using more than two monitors with simultaneous activation an additional power supply type 6923 must be installed for each additional monitor. As an alter-native a monitor as head-monitor must be programmed (by means of programmer type 950C), which will be the only to be turned on at the external call; the othermonitors are activated by pressing the self-start push-button or raising the handset. In this case the main monitor switches off automatically.

Lorsqu'on installe plus de deux moniteurs avec allumage simultané, une alimentation supplémentaire Art. 6923 doit être installée pour chaque moniteur supplé-mentaire. En alternative on peut programmer (à travers du programmateur Art. 950C) un moniteur comme chef de groupe, qui est le seul à s'allumer à l'appelexterne; les autres moniteurs s'allument en appuyant sur le bouton-poussoir d'allumage ou en soulevant le combiné. Dans ce cas le moniteur principal s'éteint automatiquement.

Als zwei oder mehrere Monitoren mit gleichzeitigem Selbst-Start eingebaut werden, muss ein Zusatznetzgerät Art. 6923 für jeden Zusatzmonitor angebracht wer-den. Als Alternative kann ein Monitor als Gruppenführer (durch das Programmiergerät Art. 950C) programmiert werden; die anderen Monitoren werden durch Drücken der Selbst-Start-Taste angeschaltet oder durch Heben den Hörer. In diesem Fall der Hauptmonitor ausschaltet sich automatisch.

Cuando se instalan más de dos monitores con encendido simultáneo se debe insertar un alimentador suplementario Art. 6923 por cada monitor suplementario.En alternativa se puede programar (por medio del programador Art. 950C) un monitor como jefe de grupo, que es el único a encenderse automáticamente a lallamada externa; los otros monitores se encienden pulsando il pulsador de autoencendido o descolgando il microteléfono. En este caso el monitor principal se apaga automáticamente.

Quando instala-se mais de dois monitores com autoacendimento deve-se instalar um alimentador suplementar Art. 6923 por cada monitor suplementar. Em alter-nativa pode-se programar (através do programador Art. 950C) um monitor como chefe de grupo, que é o único a ligar-se automáticamente à chamada externa;os outros monitores ligam-se premindo o levantando o punho. Neste caso o monitor principal apaga-se automáticamente.

## *

**TERMINAZIONE BUS**

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia **Due Fili Plus** dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con *****.

Per il corretto adattamento della linea va effettuato il settaggio secondo la seguente regola:
Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;
Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppini accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE
"B" = TERMINAZIONE 100 ohm
"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

**IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione "barra din")**
Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore art.692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione). Per la terminazione dell'art.692D:
Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4" . Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppini accoppiati.

**IMPIANTI CON DISTRIBUTORE ATTIVO 692D/2.**
Il ponticello di terminazione va posizionato su "B" (per cavo Elvox) o su "C" (per cavo CAT5 con doppini accoppiati) SE E SOLO SE il BUS termina sul dispositivo stesso. Va lasciato su "A" se si effettua l'entra-esci utilizzando i morsetti 1-2 del 692D/2.

## *

**BUS TERMINATION**

This note applies to all devices with **Due Fili Plus** technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with *****.
For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule:
Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;
Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION
"B" = TERMINATION 100 ohm
"C" = TERMINATION 50 ohm

**INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (DIN rail version)**
ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).
For termination of type 692D: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

**INSTALLATIONS WITH ACTIVE DISTRIBUTOR 692D/2.**
The termination jumper must be positioned on "B" (for Elvox cable) or on "C" (for CAT5 twisted pair cable) IF AND ONLY IF the BUS terminates at the device itself. It must be left on "A" if effecting entry-exit using terminals 1-2 on 692D/2.

## *

**TERMINAISON BUS**

Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie **Due Fili Plus** dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un *****.
Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :
Conserver la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;
Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON
"B" = TERMINAISON 100 ohm
"C" = TERMINAISON 50 ohm

**INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version "rail DIN")**
Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur art. 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).
Pour la terminaison de l'art. 692D : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

**INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR ACTIF 692D/2.**
Le pontet de terminaison doit être positionné sur "B" (pour câble Elvox) ou sur "C" (pour câble CAT5 avec paires torsadées) UNIQUEMENT SI le BUS se termine sur ledit dispositif. Il doit être laissé sur "A" si l'on effectue l'entrée-sortie en utilisant les bornes 1-2 de l'art. 692D/2.

## *

**BUSTERMINIERUNG**

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie **Due Fili Plus** mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der Busterminierung", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit ***** gekennzeichnet ist.

Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgender Regel vorzunehmen:
Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt;
Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppeladern), versetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst "terminiert".

"A" = KEINE TERMINIERUNG
"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm
"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

**ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART.692D (Version für "DIN-Schiene")**
IMMER den Ausgang 1 des Verteilers Art.692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke). Für die Terminierung von Art.692D: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

**ANLAGEN MIT AKTIVVERTEILER ART. 692D/2.**
NUR WENN DER BUS im Gerät selbst endet, muss die Terminierungs-Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in "C" (Cat-5-Kabel) eingesetzt werden. Bei Ein-/Austritt an den Klemmen 1-2 des Art. 692D/2 muss sie in Position "A" gelassen werden.

## *

**TERMINACIÓN DEL BUS**

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología **Due Fili Plus** provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con *****.
Para la correcta adaptación de la línea hay que realizar la configuración según la regla siguiente:
Mantener la posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo;
Desplazar a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados), si la línea del BUS "termina" en el propio dispositivo.

"A" = Ninguna TERMINACIÓN
"B" = TERMINACIÓN 100 ohmios
"C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

**EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D (versión con "riel DIN")**
Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor Art. 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación).
Para la terminación del Art. 692D: Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4" . Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox): colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

**EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR ACTIVO 692D/2.**
El conector puente de terminación debe posicionarse en "B" (para el cable Elvox) o en "C" (para el cable CAT5 con pares acoplados) EXCLUSIVAMENTE SI el BUS termina en el dispositivo. Debe dejarse en "A" si se utilizan los bornes 1-2 del 692D/2 para entrada-salida.

## *

**TERMINAÇÃO BUS**

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia **Due Fili Plus** dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com *****.
Para a adaptação correcta da linha deve fazer-se a configuração de acordo com a seguinte regra:
Mantenha a posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo;
Desloque-se para a posição "B" (se for um cabo Elvox) ou para a posição "C" (se for um cabo "CAT5" com os pares entrançados acoplados), se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

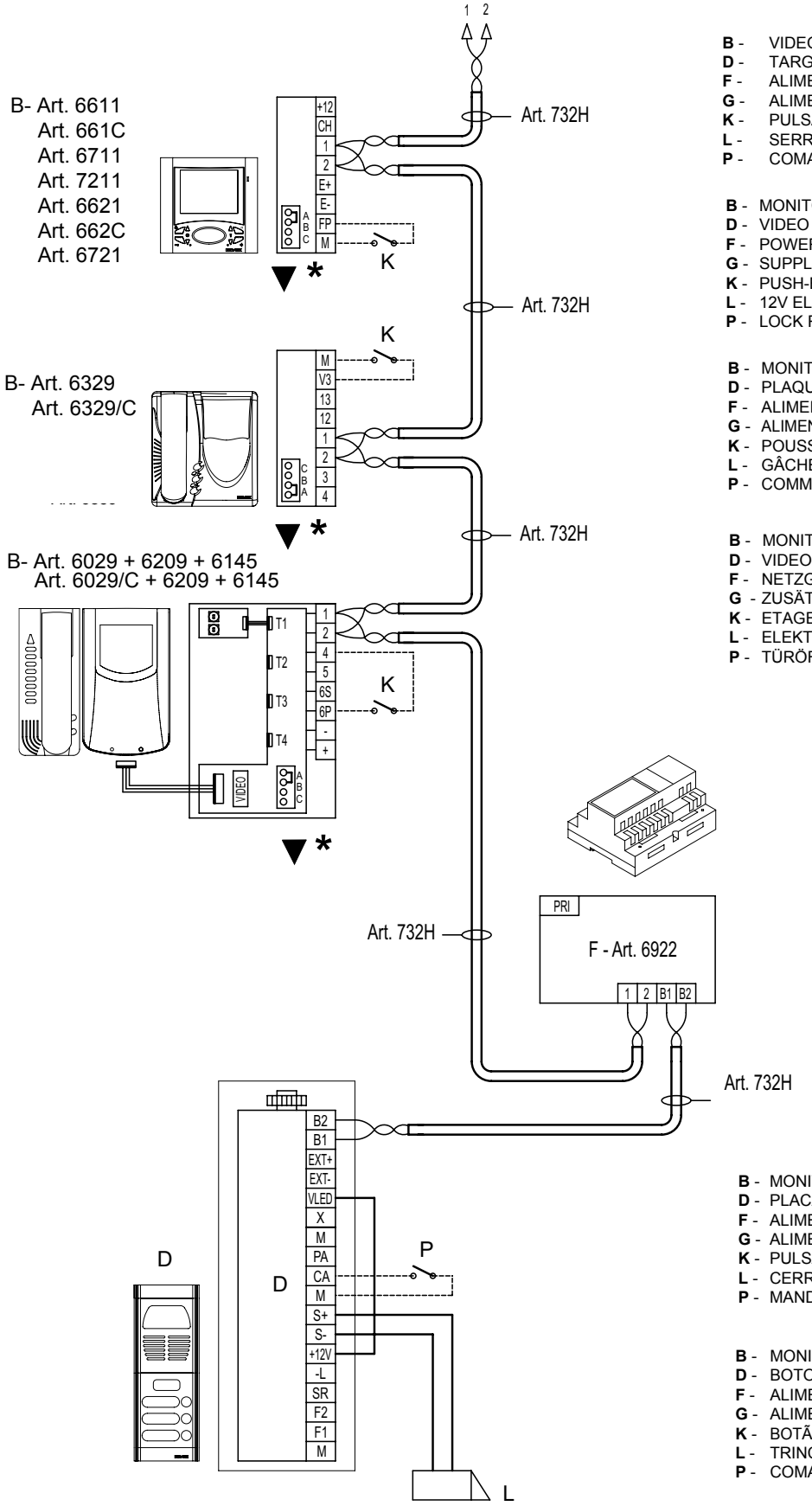
"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO
"B" = TERMINAÇÃO 100 ohm
"C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

**INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D (versão com "calha DIN")**
Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor art. 692D (a única que não tem a ponte de terminação). Para a terminação do art. 692D: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

**INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR ACTIVO 692D/2.**
A ponte de terminação deve ser posicionada em "B" (para o cabo Elvox) ou em "C" (para o cabo CAT5 com pares de fios entrelaçados acoplados) SE E APENAS SE o BUS terminar no próprio dispositivo. Deve ser deixado em "A" se se fizer o "entra/sai" utilizando os bornes 1-2 do 692D/2.

**IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONO E PLURIFAMILIARE CON VIDEOCITOFONI SERIE PETRARCA, GIOTTO, 6600 ED UNA TARGA VIDEO (RIF. SC5416).**
**SINGLE AND MULTIPLE RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH MONITORS IN THE SERIES PETRARCA, GIOTTO, 6600 AND ONE VIDEO ENTRY PANEL (REF. SC5416).**
**SYSTÈME DE PORTIERS VIDÉO MONO ET PLURIFAMILIAL AVEC PORTIERS VIDÉO DE LA SÉRIE PETRARCA, GIOTTO, 6600 ET UNE PLAQUE VIDÉO (RÉF. SC5416).**

**EIN- UND MEHRFAMILIEN-VIDEOTÜRSPRECHANLAGE MIT VIDEOHAUSTELEFONEN DER SERIE PETRARCA, GIOTTO, 6600 UND MIT EINER VIDEO-TÜRSTATION (NR. SC5416).**
**INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTEROS UNIFAMILIAR Y PLURIFAMILIAR CON VÍDEO-PORTEROS DE LAS SERIES PETRARCA, GIOTTO O 6600 Y UNA PLACA VÍDEO (REF. SC5416).**
**INSTALAÇÃO DE VIDEOPORTEIRO MONO E PLURIFAMILIAR COM MONITORES SÉRIE PETRARCA, GIOTTO, 6600 E UMA BOTONEIRA DE VÍDEO (Refª. SC5416).**




**B** - VIDEOCITOFONO
**D** - TARGA ESTERNA VIDEO
**F** - ALIMENTATORE Art. 6922
**G** - ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE Art. 6923
**K** - PULSANTE CHIAMATA FUORIPORTA
**L** - SERRATURA ELETTRICA 12Vcc
**P** - COMANDO APRIPORTA

**B** - MONITOR
**D** - VIDEO ENTRANCE PANEL
**F** - POWER SUPPLY Type 6922
**G** - SUPPLEMENTARY POWER SUPPLY Type 6923
**K** - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
**L** - 12V ELECTRIC LOCK
**P** - LOCK RELEASE CONTROL

**B** - MONITEUR
**D** - PLAQUE DUE RUE VIDÉO
**F** - ALIMENTATION ART. 6922
**G** - ALIMENTATEUR SUPPLÉMENTAIRE ART. 6923
**K** - POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
**L** - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
**P** - COMMANDE OUVRE PORTE

**B** - MONITOR
**D** - VIDEO-KLINGELTABLEAU
**F** - NETZGERÄT ART. 6922
**G** - ZUSÄTZNETZGERÄT ART. 6923
**K** - ETAGENRUFTASTE
**L** - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V ~
**P** - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG

**B** - MONITOR
**D** - PLACA AUDIO
**F** - ALIMENTADOR ART. 6922
**G** - ALIMENTADOR ADICIONAL ART. 6923
**K** - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
**L** - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~
**P** - MANDO ABREPUERTA

**B** - MONITOR
**D** - BOTONERIA AUDIO
**F** - ALIMENTADOR ART. 6922
**G** - ALIMENTADOR SUPLEMENTAR ART. 6923
**K** - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
**L** - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~
**P** - COMANDO ABREPORTA

## VARIANTE-VARIATION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 1b (Rif. SC5408).

**Schema di collegamento della suoneria supplementare elettronica art. 860A.**
La suoneria elettronica Art. 860A ha due suoni diversi a due e a tre tonalità tra il morsetto 7 e il morsetto 8. La suoneria va alimentata a tensione di rete.

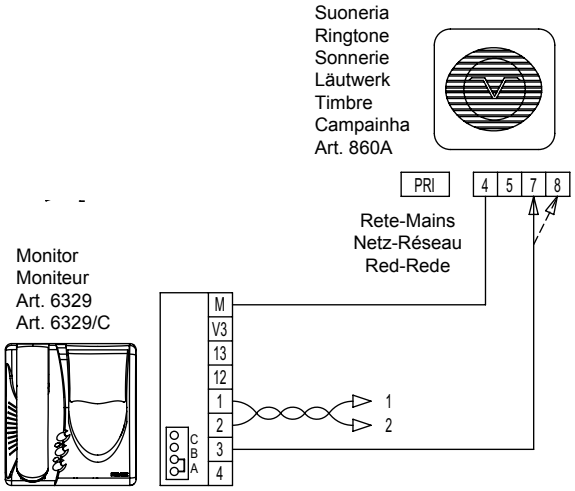
**Wiring diagram of additional electronic ringtone type 860A.**
The electronic ringtone type 860A features a two or three-note ringtone connected between terminal 7 and terminal 8. The ringtone must be powered at mains voltage.

**Schéma de raccordement de la sonnerie électronique supplémentaire art. 860A.**
La sonnerie électronique art. 860A propose deux sons différents à deux ou trois tonalités entre la borne 7 et la borne 8. Sonnerie supplémentaire est alimentée par le reseau.

**Anschlussplan des zusätzlichen elektronischen Läutwerks Art. 860A.**
Das elektronische Läutwerk Art. 860A besitzt einen Zwei- und einen Dreiklangton an der Klemme 7 und der Klemme 8. Das Läutwerk wird mit Netzspannung versorgt.

**Esquema de conexión del timbre suplementario electrónico art. 860A.**
El timbre electrónico art. 860A dispone de dos tipos de sonidos diferentes con dos y tres tonalidades que se pueden seleccionar entre el borne 7 y el borne 8. El timbre se alimenta con tensión de red.

**Esquema de ligação da campainha suplementar electrónica art. 860A.**
A campainha electrónica Art. 860A tem dois toques diferentes com duas e três tonalidades entre os bornes 7 e 8. A campainha é alimentada pela tensão da rede.




## VARIANTE-VARIATION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 3b (Rif. SC5408).

**Schema di collegamento della chiamata fuoriporta**
Azionando il pulsante fuoriporta il videocitofono suona con un tono differente da quello ottenuto con la chiamata da targa esterna o intercomunicante.

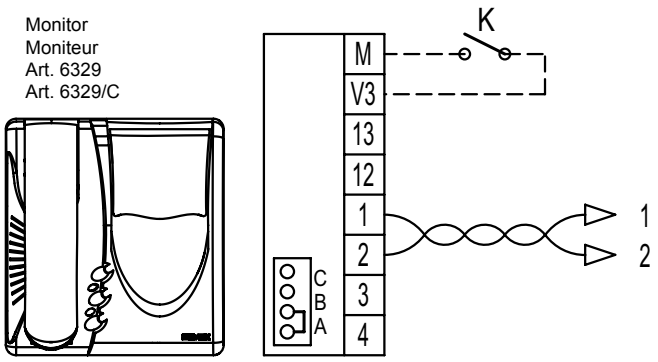
**Schéma de raccordement de l'appel de palier**
En actionnant le bouton de palier, le portier vidéo émet une tonalité différente de celle émise avec l'appel de la plaque de rue ou pour communication entre postes.

**Wiring diagram for door calls**
When the door call button is pressed, the monitor sounds with a different tone from the tone generated by a call from the entrance panel or intercommunicating call.

**Anschlussplan des Etagenrufs**
Bei Betätigung der Etagenruftaste läutet das Videohaustelefon mit einem anderen Ton als bei einem Ruf von der Türstation oder bei einem internen Ruf.

**Esquema de conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta**
Al accionar el pulsador de llamada desde fuera de la puerta, el vídeo-portero suena con una tonalidad diferente a la obtenida con la llamada desde la placa externa o intercomunicante.

**Esquema de ligação da chamada patamar**
Accionando o botão do patamar o videoporteiro toca com um toque diferente do obtido com a chamada da botoneira externa ou intercomumicante.




**K** - Pulsante chiamata fuoriporta
Door call pushbutton
Bouton d'appel de palier
Etagenruftaste
Pulsador de llamada desde fuera de la puerta
Botão de chamada do patamar.

## VARIANTE-VARIATION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 2b (Rif. SC5408).

**Schema di collegamento delle suonerie supplementari a timpano.**
Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti con tensione alternata che va da un minimo di 12V ~ ad un massimo di 240V~ ottenuta mediante il relé Art. 0170/101, collegandole come illustrato nello schema.

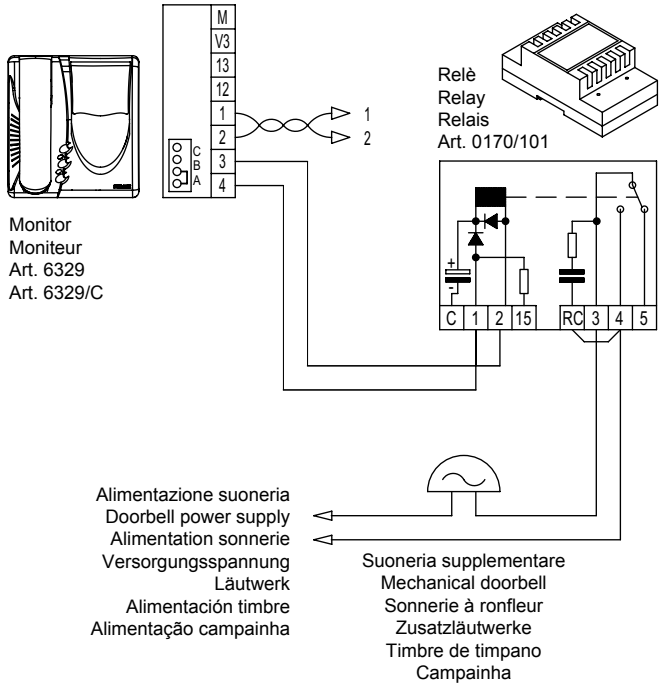
**Wiring diagram for door calls**
It is possible to connect additional chimes operating with an alternating current from 12V~ to 240V~ obtained through a relay type 0170/101 and connecting them as shown in the wiring diagram

**Schéma de raccordement des sonneries supplémentaires à tympan.**
Il est possible de relier des sonneries supplémentaires fonctionnant avec tension alternatif de 12V ~ à un maximum de 240V ~ obtenue par le relais Art. 0170/101 et en les connectant comme représenté dans le schéma.

**Anschlussplan von zusätzlichen Läutwerken**
Zusätzliche Läutwerke können arbeiten mit WECHSELTROM von 12V ~ bis zu max 240V~, die durch das Relais Art. 0170/101 versorgt wird und wie im Anschlussplan dargestellt.

**Esquema de conexión de los timbres suplementarios a tímpano.**
Es posible emplear timbres suplementarios que funcionan con una tensión alterna de 12V ~ a un máximo de 240V~ obtenida por el relé art. 0170/101, que se han de conectar según se ilustra en el esquema.

**Esquema de ligação das campainhas suplementares.**
Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando com uma tensão alternada de 12V ~ a um máximo de 240V ~ obtida através do relé Art. 0170/101, ligando-as conforme o ilustrado no esquema.



## VARIANTE-VARIATION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 4b (Rif. SC5409).

**Schema di collegamento con accensione simultanea di due o più videocitofoni con alimentatore Art. 6923.**
L'alimentatore Art. 6922 può alimentare contemporaneamente due videocitofoni art. 6329, 6329/C o un videocitofono art. 6329. Con un numero maggiore di monitor accesi simultaneamente, bisogna utilizzare l'alimentatore supplementare Art. 6923, dopo il 2° monitor. Va utilizzato un alimentatore Art. 6923 per ogni monitor aggiuntivo.

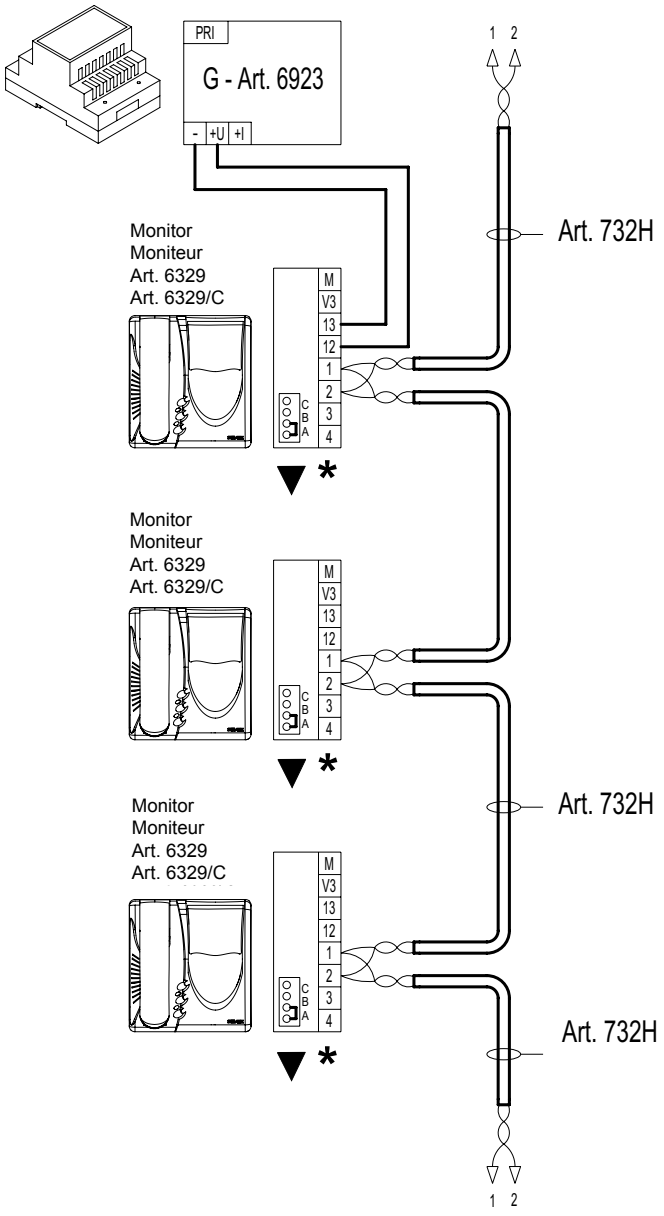
**Wiring diagram with simultaneous switch-on of two or more monitors with power supply type 6923.**
The power supply type 6922 can power two monitors type 6329, 6329/C simultaneously or a video interphone art. 6329. With a larger number of monitors switched on simultaneously, additional power supply type 6923, after the 2nd monitor. One power supply type 6923 must be used per additional monitor.

**Schéma de raccordement avec l'allumage simultané de deux ou plusieurs portiers vidéo avec l'alimentation art. 6923.**
L'alimentation art. 6922 permet la mise sous tension simultanée de deux portiers vidéo art. 6329, 6329/C ou un portier-vidéo art. 6329. En présence d'un plus grand nombre de moniteurs allumés simultanément, il faut utiliser l'alimentation supplémentaire art. 6923, après le 2ème moniteur (ou aprés le 1er moniteur lorsqu'on utilise l'Art. 6329). Il faut utiliser une alimentation art. 6923 pour chaque moniteur supplémentaire.

**Anschlussplan mit gleichzeitiger Einschaltung von zwei oder mehreren Videohaustelefonen mit Netzgerät Art. 6923.**
Das Netzgerät Art. 6922 kann zwei Monitore Art. 6329, 6329/C gleichzeitig versorgen oder ein Video-Haustelefon art. 6329. Falls mehr Monitore gleichzeitig eingeschaltet werden sollen, ist nach dem Art. 6923 erforderlich, nach dem zweiten Monitor. Für jeden zusätzlichen Monitor muss ein Netzgerät Art. 6923 verwendet werden.

**Esquema de conexión con encendido simultáneo de dos o más vídeo-porteros con alimentador art. 6923.**
El alimentador art. 6922 puede alimentar simultáneamente dos vídeo-porteros art. 6329, 6329/C o un videoportero art. 6329. Con un número mayor de monitores encendidos simultáneamente, después del segundo monitor, se debe utilizar el alimentador suplementario art. 6923, después del 2do. monitor. Para cada monitor suplementario, se debe utilizar un alimentador art. 6923.

**Esquema de ligação com acendimento simultâneo de dois ou mais monitores com alimentador Art. 6923.**
O alimentador Art. 6922 pode alimentar simultaneamente dois monitores art. 6329, 6329/C ou um videoporteiro art. 6329. Com um número superior de monitores acesos simultaneamente, è necessário utilizar o alimentador suplementar Art. 6923, após o 2° Monitor. É utilizado um alimentador Art. 6923 por cada monitor adicional.



## VARIANTE-VARIATION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 5b (Rif. SC5410).

**Schema di collegamento citofoni/videocitofoni intercomunicanti senza separatore Art. 692S.**
Negli impianti citofonici/videocitofonici DUE FILI ELVOX, i citofoni/videocitofoni Petrarca e Giotto possono effettuare delle chiamate intercomunicanti. L'esecuzione di una conversazione intercomunicante mantiene tutto l'impianto nello stato di occupato fino al termine della conversazione; solamente le chiamate da targa esterna possono interrompere una conversazione intercomunicante.
Per abilitare il videocitofono art.6329, 6329/C alle chiamate intercomunicanti, programmare i pulsanti come indicato nelle fasi di programmazione. Il pulsante per il servizio ausiliario luce scale può essere anch'esso riprogrammato per le chiamate intercomunicanti ma con la perdita della funzione già assegnata.

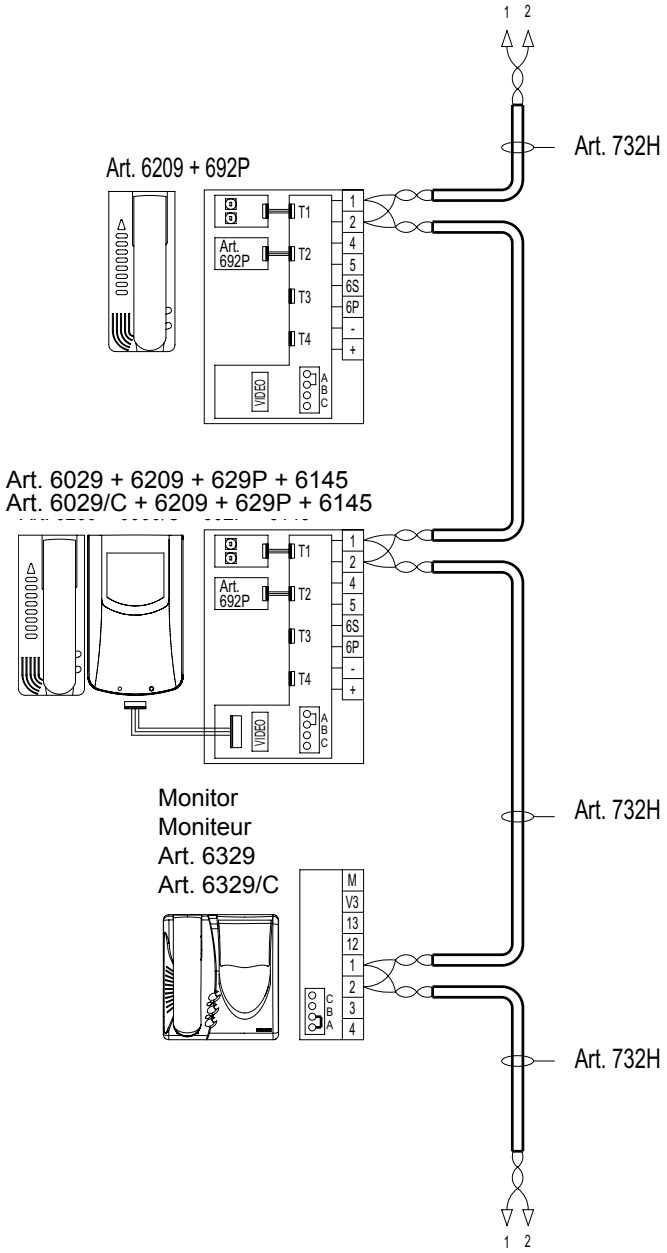
**Wiring diagram of intercommunicating interphones/monitors without separator type 692S.**
On ELVOX 2-WIRE audio/video door entry systems, the Petrarca and Giotto interphones/monitors can make intercommunicating calls. During an intercommunicating conversation, the entire system remains engaged until the end of the conversation; only calls from entrance panels can interrupt an intercommunicating conversation.
To enable monitor type 6329, 6329/C for intercommunicating calls, program the pushbuttons as described in the programming phases. The auxiliary service stair light pushbutton can also be reprogrammed for intercommunicating calls, but the previously assigned function would be lost.

**Schéma de raccordement des portiers audio/portiers vidéo pour communication sans séparateur art. 692S.**
Dans les systèmes de portiers audio/portiers vidéo 2 FILS ELVOX, les portiers audio/portiers vidéo des séries Petrarca et Giotto permettent d'effectuer des appels pour communication entre postes. Avec la conversation entre deux postes, le système est en état occupé jusqu'au terme de la conversation. La conversation entre deux postes ne peut être interrompue que par des appels de la plaque de rue.
Pour pouvoir effectuer des appels pour communication entre postes avec les portiers vidéo art. 6329, 6329/C, programmer les boutons comme décrit dans les étapes de la programmation. Le bouton pour le service auxiliaire d'éclairage escalier peut être lui aussi reprogrammé pour les appels pour communication entre postes. Attention cette opération comporte la perte de la fonction déjà affectée.

**Anschlussplan der (Video-)Haustelefone mit Internruf ohne Separator Art. 692S.**
In den ELVOX DUE FILI-(Video-)Sprechanlagen können die (Video-)Haustelefone der Serie Petrarca und Giotto interne Rufe durchführen. Die Durchführung eines internen Gesprächs hält die gesamte Anlage bis zum Gesprächsende im Besetztstatus; nur Rufe von der Türstation können ein internes Gespräch unterbrechen.
Damit mit dem Videohaustelefon Art. 6329, 6329/C interne Rufe durchgeführt werden können, müssen die Tasten wie in den Programmierungsphasen beschrieben programmiert werden. Die Taste für die Zusatzfunktion Treppenhausbeleuchtung kann ebenfalls für interne Rufe umprogrammiert werden, in diesem Fall geht die bereits zugewiesene Funktion jedoch verloren.

**Esquema de conexión de porteros eléctrico/vídeo-porteros intercomunicantes sin separador art. 692S.**
En los porteros eléctricos/vídeo-porteros DE DOS HILOS ELVOX, los aparatos de las series Petrarca o Giotto pueden efectuar llamadas intercomunicantes. La ejecución de una conversación intercomunicante mantiene a toda la instalación en el estado de ocupado hasta el término de la conversación; solamente las llamadas desde la placa externa pueden interrumpir una conversación intercomunicante.
Para habilitar el vídeo-portero art. 6329, 6329/C a las llamadas intercomunicantes, programar los pulsadores de la manera indicada en las fases de programación. El pulsador del servicio auxiliar para luz de la escalera también se puede reprogramar para llamadas intercomunicantes pero pierde la función asignada

**Esquema de ligação de telefones/monitores intercomunicantes sem separador Art. 692S.**
Nas instalações de porteiros/videoporteiros "SISTEMA A DOIS FIOS DA ELVOX", os telefones/monitores Petrarca e Giotto podem efectuar chamadas intercomunicantes. A execução de uma conversação intercomumicante mantem toda a instalação no estado de ocupado até ao final da conversação; apenas as chamadas da botoneira externa podem interromper uma conversação intercomumicante. Para permitir que o monitor art. 6329, 6329/C possa fazer chamadas intercomunicantes, programar os botões conforme o indicado nas fases de programação. O botão para o serviço auxiliar luz das escadas também pode ser reprogramado para as chamadas intercomunicantes mas com a perda da função já atribuída.



Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

S6I.630.900 20 1404
VIMAR - Marostica - Italy